

青春与世博同行

外语 100 句丛书

阿拉伯语

严庭国 编著

100 句



上海外语教育出版社



青春与世博同行

外语 100 句丛书

阿拉伯语 100 句

严庭国 编著

策划：上海世博会事务协调局
共青团上海市委员会
上海外语教育出版社



上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿拉伯语100句 / 严庭国编著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2005

(青春与世博同行外语100句丛书)

ISBN 7-81095-227-7

I. 阿... II. 严... III. 阿拉伯语—口语

IV. H379.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第028203号

中国2010年上海世博会会徽使用

已获得上海世博会事务协调局准许

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 高云松

印 刷: 上海长阳印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×965 1/32 印张 6.625 字数 185 千字

版 次: 2005 年 3 月 第 1 版 2005 年 3 月 第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-227-7 / G · 139

定 价: 12.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

序

世博会素有“经济、文化、科技领域奥林匹克”之称，是全球顶级盛会之一。2002年12月3日的申博成功，是全中国人民的长久心愿和热切期盼。筹备2010年上海世博会是一项综合性很强的系统工程，需要政府和广大人民的共同努力。

中国2010年上海世博会为上海新世纪的发展提供了重要机遇：它是提高城市综合竞争力，促进全面建设小康社会，加快社会主义现代化进程的强劲动力；同时也是塑造城市精神，更新城市面貌，提升市民素质的难得契机。面对机遇，上海各行各业已经行动起来了：世博会与上海新一轮发展大讨论、世博会场馆规划设计国际研讨会、世博会会歌征集活动、在新加坡举行的“激情上海，魅力世博”主题活动、“难忘申博”征文评选活动、世博会会徽设计研讨会、世博会与上海法治化论坛、迎世博文明行动……各项筹备工作正在紧张有序地进行。

上海立志要将2010年世博会办成一届成功、精彩、难忘的世博会，要让来自世界各地的众多参展国代表在上海度过最难忘的六个月。筹备中国2010年上海世博会给上海提出了前所未有的严峻挑战：它将对城市整体实力和市民综合素质进

行一次全面检验，它要求世博会的工作人员、服务人员和广大上海市民都应该具备与外宾沟通和交流的能力。

为推广世博会“理解、沟通、欢聚、合作”的理念，围绕“城市，让生活更美好”的世博主题，响应“青春与世博同行”的时代呼唤，本着普及外语知识、增强青年人的外语表达能力、提升城市整体形象的宗旨，激励青少年刻苦学外语，时刻准备着，为举办上海世博会贡献青春和智慧，共青团上海市委与上海外语教育出版社共同策划出版了外教社“青春与世博同行”系列图书。该系列图书包括“外语100句丛书”、“外语300句丛书”、“行业交际英语系列丛书”、“外语口袋丛书”和《世博会英语会话》等，根据不同需要为新时代青年人迎接世博会学习外语提供了充足的图书资源。

希望广大青少年多读书，勤学习，抓住成才的机遇，挥洒青春的汗水，为世博会的成功举办贡献力量！

周禹鹏

中共上海市委常委

上海市副市长

中国2010年上海世博会执行委员会常务副主任

上海世博会事务协调局局长

目 录

1. 伊卜拉欣先生, 早上好!	2
2. 菲兹娅小姐, 再见!	4
3. 请向你的父母亲转告我的问好。.....	6
4. 我的名字叫李华。.....	8
5. 我是中国人。.....	10
6. 我向你们介绍我的朋友马尔旺。.....	12
7. 欢迎你们来到上海。.....	14
8. 见到您我很荣幸。.....	16
9. 麦斯欧德先生来自叙利亚。.....	18
10. 我兄弟的年龄是 19 岁。.....	20
11. 喂, 我能否与苏珊女士通话?	22
12. 请等我一会儿。.....	24
13. 你打错了电话号码。.....	26
14. 如有可能的话, 周末我请您共进晚餐。.....	28
15. 我待在家里, 因为下雨了。.....	30
16. 现在是九点半钟。.....	32
17. 今天是 2003 年 10 月 1 日。.....	34
18. 我饿了。.....	36
19. 她想要点面包和咖啡。.....	38
20. 祝你饭后健康。.....	40
21. 我够了。.....	42
22. 今天天气晴朗。.....	44
23. 上海经常下雨。.....	46
24. 经常刮风。.....	48

25. 温度约在 23 至 17 度之间。.....	50
26. 请给我看你的护照。.....	52
27. 我没有什么要报关的。.....	54
28. 这是埃航从开罗到上海的航班。.....	56
29. 我的父母住在上海。.....	58
30. 我很喜欢这座城市。.....	60
31. 这是一张上海地图。.....	62
32. 他十分想念他的家乡。.....	64
33. 教室里有十名学生。.....	66
34. 穆罕默德学习中文已经两年了。.....	68
35. 他精通阿拉伯语。.....	70
36. 你说汉语吗?	72
37. 请您重复一遍。.....	74
38. 图书馆里坐满了学生。.....	76
39. 我想借一部纳吉布·马哈福兹的小说书。.....	78
40. 他忘了带书。.....	80
41. 和朋友在一起,我感到很开心。.....	82
42. 我试着尽早到达。.....	84
43. 请允许我向您表达我的尊敬之意。.....	86
44. 宰牲节期间,在中国的埃及留学生十分想念他们的亲人。	88
45. 他是一位阿拉伯语教师。.....	90
46. 他答应为他找一份临时工作。.....	92
47. 在一天之内完成这项工作是不可能的。.....	94
48. 我们乘公共汽车去那里。.....	96
49. 您向右拐。.....	98
50. 小心车辆!	100
51. 我们怎么去开罗电影院呢?	102
52. 请问,我们在哪儿兑换外币?	104

53. 我要求他为我开设一个活期账户。.....	106
54. 我身体很好。.....	108
55. 我将陪你去医院。.....	110
56. 你有什么不舒服?	112
57. 医生, 救救这个病人。.....	114
58. 邮局在宾馆的左面。.....	116
59. 我想寄信到阿联酋。.....	118
60. 我已经为你们预订了双人间。.....	120
61. 你能帮我将这些行李搬到二楼吗?	122
62. 谢谢你的好意。.....	124
63. 你穿多大的尺码?	126
64. 这条裤子很适合我。.....	128
65. 我要付你多少钱?	130
66. 这件茄克的价格是45欧元。.....	132
67. 我给你5元找零。.....	134
68. 照顾好你自己。.....	136
69. 我很为父亲的健康担忧。.....	138
70. 我姐姐有下班后作运动的习惯。.....	140
71. 我经常打乒乓球。.....	142
72. 她鼓励我参加这个比赛。.....	144
73. 他建议我们看这部电影。.....	146
74. 我们将参加电影节的开幕式。.....	148
75. 我们将在巴黎花三天时间参观主要古迹。.....	150
76. 我们将参观上海博物馆。.....	152
77. 我们刚刚登上开罗塔。.....	154
78. 中央电视台主办了这台节目。.....	156
79. 这就是我想收听的节目。.....	158
80. 比起电影我更爱看电视。.....	160

81. 你可以在我们报刊亭里挑选到你喜欢的任何一本杂志。	162
82. 你能帮我去拿杂志吗?	164
83. 这本杂志是你的。	166
84. 我们将利用这次机会来推销自己的产品。	168
85. 我认为这次博览会很成功。	170
86. 我同意你的这个看法。	172
87. 他的电脑比我的好多了。	174
88. 这是点击率最高的网站。	176
89. 由于互联网, 我收到大量信息。	178
90. 第 29 届奥运会将于 2008 年在北京举行。	180
91. 他比其他运动员获得更多的奖牌。	182
92. 她是中国跑得最快的运动员。	184
93. 听说上海将在 2010 年世博会期间接待 7000 万名游客。	186
94. 上海已经开始了 2010 年世博会展馆设施的建设。	188
95. 我们期待在 2010 年上海世博会上见到你。	190
96. 严禁在此扔垃圾。	192
97. 环境保护关系到我们每一个人的利益。	194
98. 我们决定和你们做这个买卖。	196
99. 这取决于你们的产品的报价。	198
100. 为我们富有成效的合作干杯。	200



阿拉伯语学习,从这里起步.....

1.

صباح الخير! يا السيد ابراهيم .

伊卜拉欣先生，早上好!

基本句型

المبتدأ المحذوف و الخبر 省略的起语与述语

语法精讲

صباح الخير 是一个正偏组合，صبح 是正偏组合的正次，词尾标合口单动符；الخير 是正偏组合的偏次，词尾标齐齿单动符。此处的正偏组合在名词句中作述语（الخير），它的起语（المبتدأ）是被省略的。如将句子省略的起语复原，本句应为：صباحك صباح الخير，意思是：你的早晨是一个美好的早晨。在阿拉伯语中句子成分被省略是常有的事，将省略的句子成分复原是学好阿拉伯语的一个基本功。

举一反三

早上好! (答句)

١- صباح النور !

晚上好!

٢- مساء الخير !

晚安!

٣- تصبح على الخير !

新年好!

٤- كل عام و أنتم بخير !

白天好!

٥- نهارك سعيد !

情景会话

马哈迪，早上好！

١- صباح الخير ! يا مهدى .

哈利德老师，早上好！

٢- صباح النور ! يا استاذى خالد .

你身体好吗？

٣- كيف حالك ؟

我很好。

٤- أنا بخير .

现在，我们开始今天的讲课。

٥- الآن نبدأ درسنا اليوم .

单词一览

早上好

صَبَاحُ الْخَيْرِ

怎么样

كَيْفُ

先生

سَيِّدُ

情况

حَالُ

早上好(答句)

صَبَاحُ النُّورِ

现在

الآن

晚上好

مَسَاءُ الْخَيْرِ

开始

بَدَأُ

进入早晨

تُصْبِحُ

课

دَرْسُ

白天

نَهَارُ

今天

اليَوْمُ

老师

أُسْتَاذُ

文化点滴

致意的先后

阿拉伯人的问候语(你好！早上好！晚上好！等)都是先由客人向主人问候或由后来者向已在场者问候的。之后，主人和在场者才回答问候(你好！早上好！晚上好！等)，无论客人、来访者的职位有多高、地位如何显赫，都是如此。然而，“晚安”的问候语，则由首先离开者或者晚辈先说。



基本句型

مع الاسم + النداء 短语加呼唤语的结构

语法精讲

مع السلامة 是一句含有伊斯兰风俗的短语句，它的直译是：愿和平伴随你！短语句一般都省略了某种成分，如果将本句省略的成分复原为名词句的话，应为：أنت مصحوب مع السلامة ! 你是与和平相伴的人！如果将其复原为动词句的话，则为：تروح مع ! مع 是一个虚词，它只有与其它的词搭配才会产生各种含义。يا الأنسة فوزية 是呼唤句。يا 是呼唤工具词 (المنادى)，الأنسة فوزية (حرف النداء) 。

举一反三

١- يجب علينا أن نتقدم مع مرور الزمن . 我们应该与时俱进。

٢- الحق معك . 你有理。

尽管下雨，穆斯林们还是在清真寺做祷告。

٣- مع أن الجو ممطر ، يصلون المسلمون في المسجد .

٤- معه أمهات الكتب العربية . 他有许多阿拉伯语原版书籍。

٥- أنا معكم . 我支持你们。

情景会话

1- السلام عليكم ! يا فوزية . 菲兹娅, 你好!

2- و عليكم السلام ! يا الأستاذ خالد . 哈利德老师, 你好!

3- أتنزل أحتك منى الى السوق ؟ 你姐姐穆娜上街吗?

4- ماذا تريد منها ؟ 你要她为你干什么事?

5- أريد منها أن تساعدنى فى قطع تذكرة القطار الى القاهرة . 我要她帮我买一张去开罗的火车票。

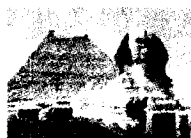
单词一览

应该	يَجِبُ	穆斯林	مُسْلِمٌ
进步	تَقَدَّمَ	清真寺	مَسْجِدٌ
时间的移动	مُرُورُ الزَّمَنِ	原版书籍	أَمْهَاتُ الْكُتُبِ
正确的	حَقٌّ	你好(问句)	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
天气	جَوٌّ	你好(答句)	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
雨天	مُمْطِرٌ	上街	نَزَلَ إِلَى السُّوقِ
祷告	صَلَّى	买火车票	قَطَعَ تَذْكَرَةَ الْقِطَارِ

文化点滴

“道的”语言

阿拉伯语属闪含语系。它是22个阿拉伯国家和地区的官方语言，它又是联合国的工作语言之一。由于阿拉伯语中有一个字母 ض (道的)，它是最具阿拉伯语语音特色的，所以，人们通常将阿拉伯语称为“道的”语言，将操阿拉伯语的民族称为“道的”民族。



3.

请向你的父母亲转告我的问好。

بلغ سلامي الى والديك .

基本句型

بلغ الأمر الى فلان 请将某事转达(报告)给某人

语法精讲

本句是动词句(الجملة الفعلية)。بلغ 是一个命令式动词，意为：你转告，你报告。سلامي 是一个正偏组合，由 سلام 加上 ي 组成，意为：我的问候，它是动词 بلغ (转告)的宾语。الى والديك 是一个介词短语，它由介词 الى 和介词的受词 والديك 组成，意为：向你父母亲。介词的受词 والديك (你的父母亲)是由一个正偏组合组成，والدى (父母亲)是正偏组合的正次，ك (你的)是属有格结尾代名词作偏词。

举一反三

请向我的兄弟马哈穆德转达我的问候。

١- بلغ تحياتي الى أخى محمود .

请你们转达我们向他们的美好问候。

٢- بلغوا سلاماتنا الجميلة اليهم .

班长向学生传达了学院的指示。

٣- بلغ رائد الفصل تعليمات الكلية الى الطلاب .

将军向全体士兵下达进攻的命令。

٤- يبلغ الجنرال أوامر الهجوم الى جميع جنوده .

办公室主任通知职工们会议的时间。

٥- يبلغ مدير مكتب الادارة موعد الاجتماع الى الموظفين .

情景会话

- ١- نهارك سعيد ! يا الأستاذ ياسين .
 亚辛老师，白天好！
- ٢- نهارك سعيد ! يا الأستاذ خالد .
 哈利德老师，白天好！
- 你知道下午会议的内容吗？
 ٣- أتعلم ما هو موضوع اجتماعنا بعد الظهر ؟
- 据说，院长要向我们传达大学的指示。
 ٤- يقال إن عميد الكلية سيبلغ الينا تعليمات الجامعة .
- 那么，我们将按新的指示办事了。
 ٥- إذن سنعمل على هدى هذه التعليمات الجديدة .

单词一览

转达	بَلَّغَ	士兵	جُنْدِيٌّ
问候、致意	تَحِيَّاتٌ	经理、主任	مُدِيرٌ
问候	سَلَامَاتٌ	会议时间	مَوْعِدُ الْاجْتِمَاعِ
班长	رَأْسُ الْفَصْلِ	职员	مَوْظَفٌ
指示	تَعْلِيمَاتٌ	内容	مَوْضُوعٌ
将军	الْجَنَرَالُ	院长	عَمِيدُ الْكَلِيَّةِ
命令	أَوْامِرٌ		

文化点滴

古兰经的语言

由于伊斯兰教的经书《古兰经》是用阿拉伯语写成的，所以，阿拉伯语也被称之为“古兰经的语言”。全世界有10亿穆斯林在宗教礼仪上都要使用阿拉伯语，因此，阿拉伯语被认为是除汉语和英语之外使用人口最多的语言。因为标准的阿拉伯语与《古兰经》紧密相连，其语法、修辞少有改革，故而，阿拉伯语被世界公认为最难学的语言之一。



4.

我的名字叫李华。

اسمى لى هواه .

基本句型

المتبداً + الخبر 起语与述语构成的名词句

语法精讲

阿拉伯语的名词句 (الجملة الاسمية) 由两部分组成：一部分是起语，它通常由一个确指名词来充当的；另一部分是述语，它通常由一个泛指名词来充当。本句的起语 اسمى 是由一个正偏组合构成的确指名词，سمى (我的名字) 中 اسم (名字) 是正偏组合的正次，ى (我的) 是属格结尾代名词作正偏组合的偏次；本句的述语是 لى هواه (李华)。阿拉伯语的名词句没有类似于中文的“是”，英文的“to be”结构，中间没有其它成分。

举一反三

1- اسمه العربى صالح . 他的阿文名字是萨利赫。

这家商场的名字是哈密德服装中心。

2- اسم المحل التجارى مركز حميد للملابس .

烈士们的英名被镌刻在纪念碑上。

3- أسماء الشهداء منقوشة على النصب التذكارى .

阿拉伯语词汇分成名词、动词和虚词。

4- الكلمات العربية تنقسم الى الاسم و الفعل و الحرف .

5- باسم الله الرحمن الرحيم . 奉大仁大慈真主之名。